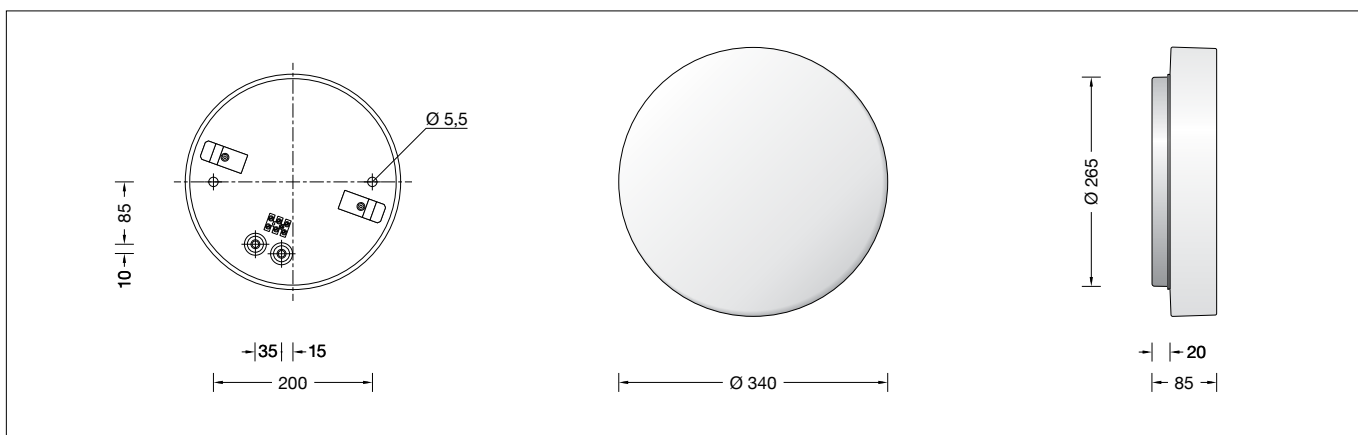


BEGA**89 767**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Ceiling and wall luminaire for indoor use
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird. Leuchte mit hoher Schutzart.

Application

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass, satin matt and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required. Luminaire with a high protection class.

Utilisation

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche, satiné mat avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairage. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme. Luminaire avec degré de protection élevé.

Leuchtmittel

Kompakt-Leuchtstofflampe
 TC-TELI 26 W · GX 24 q-3

Lamp

Compact fluorescent lamp
 TC-TELI 26 W · GX 24 q-3

Lampe

Lampe fluorescente compacte
 TC-TELI 26 W · GX 24 q-3

Osram: Dulux T/E Plus 26 W / ... 1800 lm
 Philips: PL-T TOP 26 W / 4p 1800 lm

Osram: Dulux T/E Plus 26 W / ... 1800 lm
 Philips: PL-T TOP 26 W / 4p 1800 lm

Osram: Dulux T/E Plus 26 W / ... 1800 lm
 Philips: PL-T TOP 26 W / 4p 1800 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der Lampenhersteller.

Please note the lamp manufacturers' operating instructions.

Veillez respecter les instructions des fabricants de lampes.

Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche
 Einbrennlackierung weiß
 Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt, mit Gleitriegelverschluss
 2 Befestigungsbohrungen ø 5,5 mm
 Abstand 200 mm
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis ø 10,5 mm max. 3 × 1,5[□]
 Anschlussklemme 2,5[□]
 Schutzleiteranschluss
 Fassung GX 24 q-3
 Elektronisches Vorschaltgerät (EEI=A2)
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 DC Start ≥ 198 V
 Schutzklasse I
 Schutzart IP 44
 Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper > 1 mm und Spritzwasser
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 2,3 kg

Product description

Metal housing,
 finish white enamel
 Hand-blown opal glass, satin matt, with sliding-bolt closure
 2 fixing holes ø 5.5 mm
 200 mm spacing
 2 cable entries for through-wiring for mains cable up to ø 10.5 mm max. 3 × 1.5[□]
 Connecting terminal 2.5[□]
 Earth conductor connection
 Lampholder GX 24 q-3
 Electronic ballast (EEI=A2)
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 DC Start ≥ 198 V
 Safety class I
 Protection class IP 44
 Protected against granular foreign bodies > 1 mm and splash water
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 2.3 kg

Description du produit

Armature métallique, finition laque cuite au four couleur blanche
 Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat, avec fermeture à baïonnette
 2 trous de fixation ø 5,5 mm
 Entraxe 200 mm
 2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à ø 10,5 mm max. 3 × 1,5[□]
 Bornier 2,5[□]
 Raccordement de mise à la terre
 Douille GX 24 q-3
 Ballast électronique (EEI=A2)
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 DC Start ≥ 198 V
 Classe de protection I
 Degré de protection IP 44
 Protection contre les corps solides > 1 mm et les projections d'eau
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 2,3 kg

Lichttechnik

Leuchtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Internetseite www.bega.de.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage

Netzanschlussleitung in die Armatur einführen. Bei Wandmontage Gebrauchslage beachten »Pfeil unten«. Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen. Lampe einsetzen. Opalglas in das Leuchtenunterteil mit dem Gleitriegelverschluss einsetzen. Rechts herum bis zum Anschlag drehen.

Der Gleitriegelverschluss

Der Gleitriegelverschluss ermöglicht eine sichere, erschütterungsfeste Montage der Gläser auf der Armatur.

Glas so auf die Armatur aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen. Glas durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag hin auf der Armatur befestigen. So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten. Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten. Glas durch Linksdrehung abnehmen. Glas reinigen. Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Lampe wechseln. Glas in Armatur einsetzen und durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag festsetzen.

Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT- and IES-format you will find on the BEGA web page www.bega.com.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Installation

Pass the mains supply cable through the mounting plate. Notice position of application »arrow down« when installed at the wall. Fix base of the luminaire with enclosed or any other suitable fixing material on to the mounting surface. It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection. Insert lamp. Insert the opal glass into the luminaire base with sliding bolt glass closure and turn the glass clockwise up to the stop.

The sliding-bolt closure

The sliding-bolt closure provides a safe and vibration-resistant holding of glass.

Place glass to the base plate and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass. Turn the glass clockwise until it is locked. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass. To release the glass from the base plate, turn it counter-clockwise.

Relamping · Maintenance

Disconnect from main supply. Remove glass turning it counter-clockwise. Clean glass. Use only solvent-free cleansers. Change the lamp. Place glass into fitter and turn it clockwise until the stop.

Technique d'éclairage

Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALUX concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site www.bega.com

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Installation

Introduire le câble d'alimentation dans l'armature. Pour installation au mur veiller à la position d'utilisation »flèche en bas«. Fixer la platine du luminaire avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique. Installer la lampe. Placer le verre dans la platine du luminaire et visser avec fermeture à baïonnette - jusqu'à la butée.

La fermeture à baïonnette

La fermeture à baïonnette nous rend la possibilité d'une fixation du verre assez sûr et bien protégé contre des vibrations.

Placer le verre sur l'armature de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre. Pour fixer le verre sûrement tourner le vers la droite jusqu'à l'arrêt. L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

Changer la lampe · Entretien

Débrancher l'installation. Dévisser le verre en le tournant vers la gauche. Nettoyer le verre. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Changer la lampe. Placer le verre dans l'armature et le fixer en le tournant vers la droite jusqu'à l'arrêt.

Ersatzteile

Ersatzglas	112770.OEG
EVG	610535
Fassung	630176

Spares

Spare glass	112770.OEG
Electronic ballast	610535
Lampholder	630176

Pièces de rechange

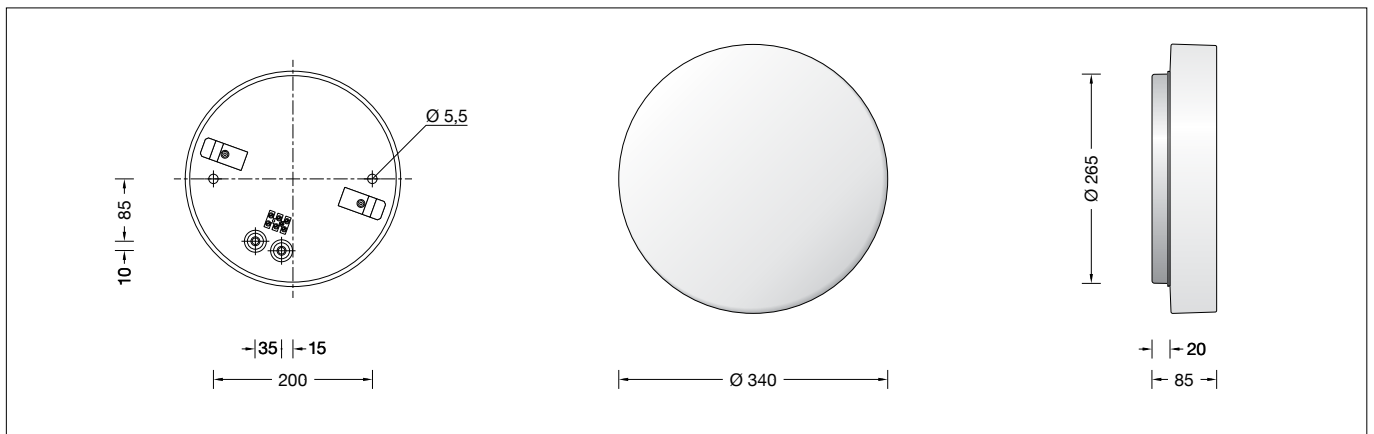
Verre de rechange	112770.OEG
Ballast électronique	610535
Douille	630176

BEGA**89 767**

Aplique de pared y techo
Plafoniera e applique
Plafond- en wandarmatuur



IP 44

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Luminaria de techo y pared · luminaria de interior de cristal opal soplado artesanalmente, seda mate con carcasa de metal, para todas las situaciones de iluminación.

Para todas las aplicaciones que requieren una distribución suave y uniforme de la intensidad lumínica.

Luminaria con un tipo de protección elevado.

Fuente de luz

Lámpara fluorescente compacta
TC-TELI 26 W · GX 24 q-3

Osram: Dulux T/E Plus 26 W /... 1800 lm
Philips: PL-T TOP 26 W / 4p 1800 lm

Por favor, siga las instrucciones de uso del fabricante de la lámpara.

Descripción del producto

Carcasa de metal, acabado termoestablado blanco
Cristal opal soplado artesanalmente, seda mate,
con cierre de bayoneta
2 orificios de fijación de 5,5 mm de diámetro distancia 200 mm
2 entradas de cables para el cableado continuo del cable de alimentación hasta \varnothing 10,5 mm máx. $3 \times 1,5^{\square}$
Terminal de conexión 2,5 $^{\square}$
Conexión de puesta a tierra
Portalámpara GX 24 q-3
Balasto electrónico (EEI=A2)
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DC Start \geq 198 V
Clase de protección I
Tipo de protección IP 44
Protección contra la penetración de cuerpos extraños sólidos > 1 mm y contra salpicaduras de agua
 – Distintivo de seguridad
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 2,3 kg

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Plafoniera e applique · apparecchio per interni in vetro opale soffiato, opaco satinato con scatola in metallo, per qualsiasi progetto illuminotecnico.

Per esigenze di distribuzione morbida e uniforme della luce.

Apparecchio con elevata protezione.

Lampada

Lampade fluorescenti compatte
TC-TELI 26 W · GX 24 q-3

Osram: Dulux T/E Plus 26 W /... 1800 lm
Philips: PL-T TOP 26 W / 4p 1800 lm

Osservare le istruzioni d'uso dei produttori di lampade.

Descrizione del prodotto

Scatola in metallo, superficie verniciatura a fuoco di colore bianco
Vetro opale soffiato satinato,
con chiusura a scorrimento
2 fori di fissaggio \varnothing 5,5 mm distancia 200 mm
2 ingressi cavo per cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete fino a 10,5 mm máx. $3 \times 1,5^{\square}$
Morsetto 2,5 $^{\square}$
Collegamento conduttore di protezione
Montatura GX 24 q-3
Reattore elettronico (EEI=A2)
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DC Start \geq 198 V
Classe di isolamento I
Protezione IP 44
Protezione contro la penetrazione di corpi estranei > 1 mm e contro spruzzi d'acqua
 – Marchio di controllo
CE – Símbolo di conformità
Peso: 2,3 kg

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Plafond- en wandarmatuur · binnenarmatuur van mondgeblazen opaalglas, zijdemat met metalen huis, voor alle verlichtingsopgaven.

Overall waar een zachte en gelijkmatige lichtsterkteverdeling nodig is.

Armatuur met een hoge classificatie.

Lichtbron

Compacte fluorescentielamp
TC-TELI 26 W · GX 24 q-3

Osram: Dulux T/E Plus 26 W /... 1800 lm
Philips: PL-T TOP 26 W / 4p 1800 lm

Lees de gebruiksinstructies van delichtbronnenfabrikanten.

Productbeschrijving

Metalen behuizing, oppervlak Moffellak wit Mondgeblazen opaalglas, zijdemat, met bajonetsluiting
2 bevestigingsgaten \varnothing 5,5 mm
Afstand 200 mm
2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de netaansluitkabel tot \varnothing 10,5 mm máx. $3 \times 1,5^{\square}$
Aansluitklem 2,5 $^{\square}$
Aardaansluiting
Fitting GX 24 q-3
Elektronisch voorschakelapparaat (EEI=A2)
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DC Start \geq 198 V
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 44
Bescherming tegen het indringen van vaste vreemde voorwerpen > 1 mm en spatwater
 – Veiligheidssymbool
CE – symbool overeenkomstig richtlijn
Europese Unie
Gewicht: 2,3 kg

Luminotecnia

Los datos de las luminarias para el programa de cálculo luminotécnico DIALux para la iluminación exterior, de vías públicas y de interior, así como los datos de las luminarias en los formatos EULUMDAT e IES se encuentran en la página de Internet de BEGA www.bega.com.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Montaje

Introducir el cable de alimentación en la armadura. En caso de montaje en la pared, observar la posición de uso «Flecha abajo». Fijar la parte inferior de la luminaria con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en la base de montaje. Para este fin es absolutamente necesario utilizar las juntas incluidas. Establecer la conexión de puesta a tierra. Pasar los tubos de silicona por los conductores de conexión y establecer la conexión eléctrica. Instalar la lámpara. Insertar el cristal opal en la parte inferior de la luminaria con el cierre de bayoneta. Girarlo hacia la derecha hasta el tope.

El cierre de bayoneta

El cierre de bayoneta permite el montaje seguro y a prueba de vibraciones de los cristales en la armadura.

Colocar el cristal en la armadura, de manera que los muelles de retención entren en las escotaduras del borde del cristal. Fijar el cristal en la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la derecha hasta el tope. De esta manera, el cristal queda sujeto con seguridad y a prueba de vibraciones. El desmontaje del cristal se realiza girándolo hacia la izquierda.

Cambio de lámparas · Mantenimiento

Desconectar la instalación eléctrica. Quitar el cristal girándolo hacia la izquierda. Limpiar el cristal. Utilizar únicamente productos de limpieza sin disolventes. Cambiar la lámpara. Insertar el cristal en la armadura y fijarlo girándolo hacia la derecha hasta el tope.

Illuminotecnica

I dati degli apparecchi per il programma di calcolo illuminotecnico DIALux per illuminazione per esterni, strade e interni, nonché i dati degli apparecchi in formato EULUMDAT e IES si trovano sul sito Internet BEGA www.bega.com.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'impiego o dal montaggio non appropriato. Per tutte le modifiche che vengono apportate successivamente agli apparecchi, è responsabile colui che le effettua.

Montaggio

Introdurre il cavo di allacciamento alla rete nell'armatura. In caso di montaggio a parete, attenersi alla posizione di utilizzo «freccia verso il basso». Fissare la parte inferiore dell'apparecchio con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto al fondo di montaggio. Utilizzare in ogni caso le guarnizioni in dotazione. Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione. Far scorrere i tubi flessibili in silicone sui raccordi ed eseguire l'allacciamento. Inserire la lampada. Inserire il vetro opale nella parte inferiore dell'apparecchio con la chiusura a scorrimento. Girare verso destra fino a battuta.

La chiusura a scorrimento

La chiusura a scorrimento consente un montaggio sicuro e a prova di vibrazioni dei vetri sull'armatura.

Posizionare il vetro sull'armatura in modo che le molle di fermo si inseriscano nelle scanalature del bordo del vetro. Fissare il vetro sull'armatura ruotandolo in senso orario fino a battuta. Così il vetro viene sostenuto in modo sicuro e a prova di vibrazioni. Per rimuovere il vetro ruotarlo in senso antiorario.

Sostituzione delle lampade · Manutenzione

Agire a tensione nulla. Svitare il vetro dall'armatura agendo verso sinistra. Pulire il vetro. Utilizzare solo detergenti privi di solvente. Sostituire la lampada. Inserire il vetro nell'armatura e ruotarlo in senso orario fino a battuta.

Lichttechniek

Armatuurgegevens voor het lichttechnische berekeningsprogramma DIALux voor buitenverlichting, straatverlichting en binnenvlichting, en armatuurgegevens in EULUMDAT- en IES-formaat vindt u op de website van BEGA www.bega.com.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Montage

Steek de netaansluitkabel in het armatuur. Neem bij een wandmontage de gebruikspositie 'pijl naar beneden' in acht. Onderste deel van het armatuur met meegeleverd of ander geschikt bevestigingsmateriaal op de montageplaat bevestigen. Gebruik hierbij in ieder geval de meegeleverde dichtingen. Breng de aarddraadverbinding tot stand. Schuif de siliconenslangen over de aansluitdraden en breng de elektrische tot stand. Breng de lichtbron aan. Plaats het opaalglas in het onderste deel van het armatuur met de bajonetsluiting. Draai naar rechts tot aan de aanslag.

De bajonetsluiting

De bajonetsluiting maakt een veilige, trillingsvrije montage van het glas op het armatuur mogelijk.

Glas zo op het armatuur plaatsen, dat de bevestigingsveren in de uitsparingen van de glasrand passen. Bevestig het glas door tot de aanslag naar rechts te draaien op het armatuur. Zo wordt het glas veilig en trillingsvrij vastgehouden. Het verwijderen van het glas gebeurt door naar links te draaien.

Lichtbron vervangen · onderhoud

Schakel de installatie spanningsvrij. Glas verwijderen door naar links te draaien. Reinig het glas. Gebruik alleen oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen. Vervang de lichtbron. Plaats het glas in het armatuur en bevestig het door tot tegen de aanslag naar rechts te draaien.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	112770.OEG
Balasto electrónico	610535
Portalámparas	630176

Ricambi

Vetro di ricambio	112770.OEG
EVG	610535
Portalampada	630176

Accessoires

Reserveglas	112770.OEG
EVSA	610535
Lamphouder	630176